

JEGYZŐKÖNYV

Készült: A Veszprém Megyei Német Önkormányzat testületének **2012. november 27-én** 16⁰⁰ órai kezdettel Veszprémben, a **Német Házban** (Thököly u. 11.) megtartott **nyilvános üléséről**.

Jelen voltak:

Dr. Albert Vendel elnök
Oszvald József elnökhelyettes
Babits Emil képviselő
Simonné Rummel Erzsébet képviselő
Tihanyiné Baki Zsuzsanna képviselő

Jelen voltak továbbá:

Wágenhoffer Kornélia regionális irodavezető
Fertig Erzsébet veszprémi német nemzetiségi képviselő
és a Német Nemzetiségi Klub elnöke
Rózsa János a veszprémi Német Nemzetiségi Klub tagja
Farkas Barbara költségvetési referens
Krámlai János önkorm. referens, jegyzőkönyvvezető

Távolmaradásukat bejelentették: Schindler László és Heilig Ferenc képviselők

Dr. Albert Vendel

Köszöntötte a testület ülésén megjelent képviselőket és a hivatal munkatársait.

A jelenléti ív alapján megállapította, hogy a 7 fő képviselő közül 5 fő az ülésen megjelent, az ülés határozatképes, a testület ülését megnyitotta.

Jelezte, hogy Wágenhoffer Kornélia regionális irodavezető a „Nemzetiségi aktivitás 2012-ben Veszprém Megye településein” címmel készített tájékoztatója az ülés előtt kiosztásra került, melyet a közmeghallgatás keretében fog ismertetni.

Elmondta, hogy ebben az évben a Veszprém Megyei Roma Nemzetiségi Önkormányzat, valamint Veszprém Megyei Német Önkormányzat – a korábbi évek hagyományinak megfelelően – december 18-án rendezi meg a megyei kisebbségi napot, melynek keretében lehetőség nyílik egy– pénzjutalommal nem járó – emléklap átadására olyan személy részére, aki az elmúlt időszakban sokat tett a megyei németiségért. Az elismerés adományozása érdekében a szervezők személyi javaslatot kérnek. Mivel kitüntetéssel kapcsolatos döntést kell hozni, ezért zárt ülés keretében kell dönteniük. Erre való tekintettel indítványozta, hogy a közmeghallgatást követően vegyék fel napirendre a német nemzetiségi hagyományok ápolásáért emléklap adományozására vonatkozó javaslatot.

Megkérdezte, van-e más javaslat a napirendre vonatkozóan.

Mivel más javaslat nem hangzott el, indítványozta, hogy a testület döntsön – javaslatával kiegészítve – az ülés napirendjének elfogadásáról.

A testület tagjai közül jelen volt 5 fő képviselő.

Ezt követően a Veszprém Megyei Német Önkormányzat 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta az alábbi

30/2012.(XI.27.) MNÖ határozatot:

A Veszprém Megyei Német Önkormányzat 2012. november 27-i ülésének napirendjét az alábbiak szerint állapította meg:

1. Beszámoló a Veszprém Megyei Német Önkormányzat 2012. évi költségvetésének I-III. negyedévi végrehajtásáról és az év végéig várható teljesítéséről
2. A Veszprém Megyei Német Önkormányzat 2013. évi költségvetési koncepciója
3. Vegyes ügyek
4. Közmeghallgatás
5. Javaslat a német nemzetiségi hagyományok ápolásáért emléklap adományozására (zárt ülés)

Határidő: azonnal

Felelős: Dr. Albert Vendel elnök

Napirendek tárgyalása:**1. Beszámoló a Veszprém Megyei Német Önkormányzat 2012. évi költségvetésének I-III. negyedévi végrehajtásáról és az év végéig várható teljesítéséről****Dr. Albert Vendel**

A bizottsági vélemény ismertetése érdekében megadta a szót a Pénzügyi Bizottság Elnökének.

Babits Emil

Bejelentette, hogy a Pénzügyi Bizottság az előterjesztést a 2012. november 27-i ülésén megtárgyalta.

A bizottság a 2012. évi költségvetés I-III. negyedévi végrehajtásáról és az év végéig várható teljesítéséről szóló határozati javaslatot 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadásra javasolta a testület részére.

Dr. Albert Vendel

Mivel kérdés, hozzászólás nem hangzott el, indítványozta, hogy az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot fogadják el.

A testület tagjai közül jelen volt 5 fő képviselő.

Ezt követően a Veszprém Megyei Német Önkormányzat 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta az alábbi

31/2012.(XI.27.) MNÖ határozatot:

A Veszprém Megyei Német Önkormányzat 2012. évi költségvetésének I-III. negyedévi végrehajtásáról, valamint az év végéig várható teljesítéséről szóló tájékoztatót megismerte és az 1-3 mellékletek szerinti tartalommal elfogadja.

Határidő: azonnal

Felelős: Dr. Albert Vendel elnök

2. A Veszprém Megyei Német Önkormányzat 2013. évi költségvetési koncepciója

Dr. Albert Vendel

A bizottsági vélemény ismertetése érdekében megadta a szót a Pénzügyi Bizottság Elnökének.

Babits Emil

Bejelentette, hogy a Pénzügyi Bizottság az előterjesztést a 2012. november 27-i ülésén megtárgyalta.

A bizottság a Veszprém Megyei Német Önkormányzat 2013. évi költségvetési koncepciójáról szóló határozati javaslatot 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadásra javasolta a testület részére.

Dr. Albert Vendel

Mivel kérdés, hozzászólás nem hangzott el, indítványozta, hogy az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot fogadják el.

A testület tagjai közül jelen volt 5 fő képviselő.

Ezt követően a Veszprém Megyei Német Önkormányzat 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta az alábbi

32/2012.(XI.27.) MNÖ határozatot:

A Veszprém Megyei Német Önkormányzat 2013. évi koncepciójaként az alábbi célokat tűzi ki:

- A megyei nemzetiségi kulturális program támogatása.
- A megyei célokat szolgáló Deutsches Haus közműdíjaihoz való hozzájárulás.
- A nemzetiségi regiszter befejezése.
- Az önkormányzat általános működési költségeinek finanszírozása.

Határidő: folyamatos

Felelős: Dr. Albert Vendel elnök

3. Vegyes ügyek

Dr. Albert Vendel

Ismertette, hogy Wágenhoffer Kornélia írásban kérte a 21/2012. (VII.31.) MNÖ határozat mellékletét képező, 2012. VIII. 23-án aláírt megbízási szerződés 3. pontjában rögzített, a nemzetiségi regiszter fordítására vonatkozó 2012. december 1-jei határidő 2013. május 31-ig történő meghosszabbítását.

Elnök a kérés támogatását arra való tekintettel javasolta, hogy Wágenhoffer Kornélia munkahelyi akadályoztatása miatt nem tudta a határidőt betartani.

Mivel kérdés, hozzászólás nem hangzott el, kérte, hogy javaslatát támogassák.

A testület tagjai közül jelen volt 5 fő képviselő.

Ezt követően a Veszprém Megyei Német Önkormányzat 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta az alábbi

33/2012.(XI.27.) MNÖ határozatot:

A Veszprém Megyei Német Önkormányzat a nemzetiségi regiszter német nyelvre történő fordítására vonatkozó a 21/2012. (VII.31.) MNÖ határozat mellékletét képező, 2012. VIII. 23-án aláírt megbízási szerződés 3. pontjában rögzített - a nemzetiségi regiszter fordítására vonatkozó - befejezési határidőt 2013. május 31-ben határozza meg.

A testület felkéri elnökét a megbízási szerződés módosítására.

Határidő: azonnal

Felelős: Dr. Albert Vendel elnök

Dr. Albert Vendel

Felhívta a figyelmet arra, hogy a fenti határozat változtatása értelemszerűen maga után vonja a 22/2012. (VII.31.) MNÖ határozat mellékletét képező, 2012. VIII. 23-án aláírt vállalkozási szerződés 4. pontjában rögzített, a nemzetiségi regiszter honlapra való feltöltésére vonatkozó, 2012. december 15-i határidő 2013. június 15-ig történő meghosszabbítását.

Mivel kérdés, hozzászólás nem hangzott el, kérte, hogy javaslatát támogassák.

A testület tagjai közül jelen volt 5 fő képviselő.

Ezt követően a Veszprém Megyei Német Önkormányzat 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta az alábbi

34/2012.(XI.27.) MNÖ határozatot:

A Veszprém Megyei Német Önkormányzat a nemzetiségi regiszter német nyelvre történő fordítására vonatkozó a 22/2012. (VII.31.) MNÖ határozat mellékletét képező, 2012. VIII. 23-án aláírt vállalkozási szerződés 4. pontjában rögzített - a nemzetiségi regiszter honlapra való feltöltésére vonatkozó – teljesítési határidőt 2013. június 15-ben határozta meg.

A testület felkéri elnökét a vállalkozási szerződés módosítására.

Határidő: azonnal

Felelős: Dr. Albert Vendel elnök

Dr. Albert Vendel

Tájékoztatatta a testület tagjait a Nagyvázsonyi Német Nemzetiségi Önkormányzat megszűnéséről. Ezzel kapcsolatosan ismertette Prof. Dr. Szabó Máté, az ENSZ Nemzeti Emberi Jogi Intézménye Alapvető Jogok Biztosának Csebi Pogány Péternek, a Nagyvázsonyi Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökének küldött tájékoztató levelét. Kiemelte, hogy adott esetben a megszűnt települési önkormányzat feladatainak egy részét a területi és az országos nemzetiségi önkormányzatoknak kell átvenniük.

Tájékoztatatta továbbá a tagokat, hogy a 2010. évi választással bekerült 4 új település földrajzi környezetének leírása elkészült, és a tervezett 50 ezer Ft-tal szemben 35 ezer Ft-ba került.

Utalt a 20/2012. (VII.31.) MNÖ határozatban foglaltakra, melyben a testület Márkusné Vörös Hajnalkával megbízási szerződés megkötésére hatalmazta fel a 2010. évi választásokkal bejövő - 4 település magyar nyelvű anyagának elkészítésére, szerkesztésére. Ezzel kapcsolatosan tájékoztatta a testület tagjait, hogy a szerződés megkötésére még nem

kerülhetett sor, hiszen a földrajzi környezet leírása és a szükséges fotók csak novemberben készültek el. Így a szerződés megkötésére várhatóan 2013. januárjában fog sor kerülni. Kérte, hogy tájékoztatóját vegyék tudomásul.

A testület tagjai közül jelen volt 5 fő képviselő.

Ezt követően a Veszprém Megyei Német Önkormányzat 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül a tájékoztatót tudomásul vette.

Dr. Albert Vendel

Megköszönte Oszvald József képviselőtársának a városi német nyelvű kulturális vetélkedő sikeres lebonyolításában történt közreműködését. Felkérte, hogy röviden ismertesse a kulturális program tapasztalatait.

Oszvald József

Elmondta, hogy 20 iskola több mint ötszáz tanulója mutatta be produkcióját ének, hangszeres zene, néptánc, valamint vers- és prózamondás (ezen belül nyelvjárásban is) kategóriában, vers- és prózamondásban 63 versenyző mutatkozott be. Megelégedéssel nyugtázta, hogy a tavalyi tapasztalatok alapján – a témaválasztásra, öltözködésre, előadásmódra stb. vonatkozóan – az iskoláknak küldött iránymutatásokat maximálisan figyelembe vették.

4. Közmeghallgatás

Dr. Albert Vendel

Köszöntötte a közmeghallgatáson megjelenteket, a közmeghallgatást megnyitotta. Felkérte Wágenhoffer Kornélia regionális irodavezetőt, hogy a „Nemzetiségi aktivitás 2012-ben Veszprém megye településein” címmel készített és az ülés előtt kiosztott tájékoztatóját tartsa meg.

Wágenhoffer Kornélia

Tájékoztatta a jelenlévőket az írásos anyagban foglaltakról.

Dr. Albert Vendel

Mivel kérdés, hozzászólás nem hangzott el, megköszönte az értékes tájékoztatást, további sikeres munkát kívánt az előadónak. Felhívta a figyelmet az „alvó nemzetiségi önkormányzatok felrészítésére”.

A közmeghallgatást 16.50 órakor berekesztette.

Ezt követően a bizottság zárt ülésen folytatta a munkáját.

K.m.f.

Dr. Albert Vendel s.k.
elnök

Oszvald József s.k.
elnökhelyettes
jegyzőkönyv hitelesítő

1. melléklet

KIMUTATÁS
a Veszprém Megyei Német Önkormányzat 2012. évi költségvetési bevételeinek és kiadásainak alakulásáról
előirányzat csoportonként és kiemelt előirányzatonként

1. táblázat

Bevételek							adatok ezer Ft-ban
Előirányzat megnevezése	2012. évi eredeti	2012. évi módosított előirányzat (2012.07.31.)	Teljesítés	Teljesítés %-a	Várható teljesítés 2012.12.31- ig	Várható teljesítés a módosított előirányzat %- ában	
1	2	3	5	6	7	8	
Működési célú pénzeszköztétel államháztartáson kívülről		0		0,00	0	0,00	
Hozam és kamatbevétel		0		0,00	0	0,00	
Intézményi működési bevételek	0	0	0	0,00	0	0,00	
Támogatásértékű működési bevétel egyéb szervektől	429	2 935	2 535	86,37	2935	100,00	
Támogatások, támogatásértékű bevételek, kiegészítések	429	2 935	2 535	86,37	2935	100,00	
Költségvetési bevételek összesen	429	2 935	2 535	86,37	2935	100,00	
Előző évi előirányzat-maradvány, pénzmaradvány működési célú igénybevétele		0	0	0,00	0	0,00	
Pénzforgalom nélküli bevételek	0	0	0	0,00	0	0,00	
Bevételek összesen	429	2 935	2 535	86,37	2935	100,00	
Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek		0	0	0,00	0	0,00	
Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek	0	0	0	0,00	0	0,00	
Bevételek mindösszesen	429	2 935	2 535	86,37	2 935	100,00	

2. táblázat

Kiadások

adatok ezer Ft-ban

Előirányzat megnevezése	2012. évi eredeti	2012. évi módosított előirányzat (2012.07.31.)	Teljesítés	Teljesítés %-a	Várható teljesítés 2012.12.31- ig	Várható teljesítés a módosított előirányzat %- ában
1	2	3	5	6	7	8
Személyi juttatások		0	0	0,00	0	0,00
Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		0	0	0,00	0	0,00
Dologi kiadások	329	2 885	1 191	41,28	2 885	100,00
Támogatásértékű működési kiadások		0	0	0,00	0	0,00
Működési célú pénzeszköztartás államháztartáson kívülre	100	50	0	0,00	50	100,00
Működési kiadások	429	2 935	1 191	40,58	2 935	100,00
Kiadások összesen	429	2 935	1 191	40,58	2 935	100,00
Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások			0	0,00	0	0,00
Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások	0	0	0	0,00	0	0,00
Kiadások mindösszesen	429	2 935	1 191	40,58	2 935	100,00

A Veszpém Megyei Német Önkormányzat 2012. évi kiadásainak feladatonkénti részletezése

adatok ezer Ft-ban

Megnevezés	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat 2012.09.25- én	Teljesítés
1	2	3	4
Útiköltség (képviselői munkával összefüggésben)	100	100	
Bankköltség, irodaszer vásárlása, regisztrációs díj	79	79	22
Német Nemzetiségi Regiszter	150	2 144	607
2011. évi útiköltség elszámolás		62	62
XXIII. Veszprém Megyei Német Nemzetiségi Nyelvapoló és Hagyományőrző Tábor megrendezése		500	500
Dologi kiadások	329	2 885	1 191
Megyei Nemzetiségi Nap megrendezéséhez hozzájárulás	100	50	0
Működési célú pénzeszköztátadás államháztartáson kívülre	100	50	0
Kiadások összesen:	429	2 935	1 191

3. melléklete

A Veszprém Megyei Német Önkormányzat 2012. évi költségvetésének működési és felhalmozási célú bevételeinek és kiadásainak mérlege

								adatok ezer Ft-ban	
Bevételek megnevezése	Összeg	Teljesítés	Teljesítés %-a	Kiadások megnevezése	Összeg	Teljesítés	Teljesítés %-a		
Intézményi működési bevételek	0	0	0,00	Működési kiadások	2	1	40,58		
Támogatások, támogatásértékű bevételek, kiegészítések	935	535	86,37	Működési célú tartalék	935	191	0,00		
Költségvetési működési bevételek összesen	935	535	86,37						
Pénzforgalom nélküli bevételek		0	0,00						
I. Működési célú bevételek összesen:	935	535	86,37	I. Működési célú kiadások összesen:	935	191	40,58		
Felhalmozási és tőkejellegű bevételek	0	0	0,00	Beruházási kiadások	0	0	0,00		
Támogatások, támogatásértékű bevételek, kiegészítések	0	0	0,00	Felújítások	0	0	0,00		
Költségvetési felhalmozási bevételek összesen	0	0	0,00	Támogatásértékű felhalmozási kiadás	0	0	0,00		
Pénzforgalom nélküli bevételek	0	0	0,00	Felhalmozási célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre	0	0	0,00		
				Felhalmozási célú tartalék	0	0	0,00		
II. Felhalmozási célú bevételek összesen:	0	0	0,00	II. Felhalmozások összesen:	0	0	0,00		
Bevételek összesen:	935	535	86,37	Kiadások összesen:	935	191	40,58		

33/2012.(XI.27.) MNÖ határozat melléklete

Megbízási Szerződés módosítása

A Veszprém Megyei Német Önkormányzat, mint Megbízó és Wágenhoffer Kornélia, mint Megbízott a 2012. 08.23-án a nemzetiségi regiszter anyagának német nyelvre történő fordítása tárgyában kötött szerződés 3. pontjában rögzített teljesítési határidőt közös megegyezéssel az alábbiak szerint módosítja:

"3. Megbízott vállalja, hogy a 4 településre vonatkozó földrajzi környezetet leíró, továbbá 35 településről átadott magyar nyelvű anyag fordítási feladatait 2013. május 31-ig befejezi."

A szerződő felek a 2012.08.23-án kötött szerződés többi pontját változatlan formában és tartalommal fenntartják.

Veszprém, 2012. november 27.

Dr. Albert Vendel
Megbízó

Wágenhoffer Kornélia
Megbízott

Ellenjegyezte:

34/2012. (XI.27.) MNÖ határozat melléklete

Vállalkozási Szerződés módosítása

A Veszprém Megyei Német Önkormányzat, mint Megrendelő és a NOW Üzleti Szolgáltató Kft., mint Vállalkozó a Megrendelő kezdeményezésére, közös megegyezéssel módosítják a 2012. 08. 23-án kötött, a nemzetiségi regiszter honlapra való feltöltésére vonatkozó Vállalkozási Szerződés 4. pontjában rögzített teljesítési határidőt.

Fentieknek megfelelően a szerződés 4. pontja az alábbiak szerint módosul:

"4. Vállalkozó a megrendelt munkát folyamatosan végzi, a hozzá érkezett anyagokat 15 napon belül feltölti, szükség esetén egyeztet a Megrendelővel. A teljesítés határideje: 2013. június 15."

A szerződő felek a 2012.08.23-án kötött szerződés többi pontját változtatás nélküli formában és tartalommal fenntartják.

Veszprém, 2012. november 27.

Dr. Albert Vendel
Megrendelő

Tisch Ernő
Vállalkozó

Ellenjegyezte: